Zeitschrift: Éducateur et bulletin corporatif : organe hebdomadaire de la Société Pédagogique de la Suisse Romande

Herausgeber: Société Pédagogique de la Suisse Romande

Band: 85 (1949)

Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LXXXVe ANNÉE — No 19 14 mai 1949

EDUCATEUR

ET BULLETIN CORPORATIF

SOMMAIRE

PARTIE CORPORATIVE: *Oyez, oyez.* — *Concours national de dessin.* — *Rome.* — **Vaud:** *Une équipe de conférenciers.* — *Poste au concours.* — *C. P. L.* — **Genève:** *U. I. G. M.* — *U. I. G. - U. A. E. E.* — *Pourquoi cette revue?* — *Société genevoise de T. M. et R. S.* — **Neuchâtel:** *Changement d'adresses.* — **Jura:** *Echos de l'assemblée des délégués S. I. B.* — *Quarante ans de service.*

PARTIE PÉDAGOGIQUE: *Guilde de documentation.* — **J. Gailloud:** *La route - La circulation Les voies de communications.* — **Bibliographie.**

PARTIE CORPORATIVE

OYEZ, OYEZ

Le No 21 de l'Educateur, paraissant le 28 mai, dans la semaine de l'Ascension, l'impression du journal doit être avancée d'un jour. Les manuscrits devront donc me parvenir le samedi **21 juin**, au plus tard. Qu'on se le dise !

L'administration des téléphones qui m'avait accordé l'an dernier un numéro et une place dans l'annuaire a enfin consenti à combler mes vœux en m'octroyant un appareil. Je peux donc être atteint désormais au **2 12 66.**

Enfin, je prie les correspondants qui m'adressent des articles signés de leurs initiales de bien vouloir les compléter avec leur nom et leur adresse, ce qui, en fin d'année, m'évitera de fastidieuses recherches. Merci !

G. W.

Notre collègue, **M. E. Briod,** rédacteur à l'Educateur de 1917 à 1920 et membre d'honneur de la S.P.R. m'adresse une lettre aimable dont je le remercie et dont j'extrais les lignes suivantes :

« Permettez-moi de rappeler que le bureau du Comité central de la S.P.R., élu au Congrès de Lausanne, en 1914, était composé de Fritz Hoffmann, président, Vital Huguenin, vice-président, et Werner Brandt, secrétaire. Comme vous le dites, ceux qui ont travaillé à leurs côtés se font, hélas, de plus en plus rares. Permettez à l'un d'eux, pour qui chacun de ces trois disparus fut un ami très cher, de rappeler quelle fut leur fonction respective dans ce comité en rectification de l'erreur qui vous a fait attribuer à V. Huguenin la présidence de la Romande dans cette période hérissée de difficultés qu'elle ne connaîtra plus, espérons-le. Cela ne diminue en rien l'importance de son rôle dans un organe où son expérience, sa pondération, sa sagesse, donnaient à ses avis une valeur exceptionnelle. »

CONCOURS NATIONAL DE DESSIN
organisé par le Cercle des Lettres françaises de Genève

Ce concours qui est ouvert à tous les écoliers (limite d'âge 15 ans) aura lieu du 14 mai au 4 juin 1949.

Sujets : 1. Au marché — 2. A l'épicerie — 3. La forêt — 4. Le débarcadère — 5. La gare — 6. Le repas — 7. Le jardin potager — 8. Pour maman — 9. Illustration d'une chanson — 10 Projet pour décorer une assiette.

Tous les moyens d'expression sont autorisés. Dimensions : ne pas dépasser 50 cm. de côté.

Indiquer le nom, prénom, âge, adresse et le sujet traité au verso du dessin. Adresser les envois, simplement de la manière suivante : « Concours de dessin, Genève ».

Les envois seront examinés par un jury dont font partie : M. P. Bouffard, assistant au Musée d'art et d'histoire de Genève ; M. G. Chapot, inspecteur de dessin des écoles primaires du Canton de Genève.

Nombreux et beaux prix, dont une montre de grande marque. Les envois primés seront exposés.

ROME

Voici, à la demande de plusieurs participants au voyage de Rome — qui voudront bien m'excuser de ne pas leur répondre personnellement — la liste des ouvrages que j'ai cités au cours de mes « parlatines », ou que je puis recommander à ceux qui désireraient ranimer, raffermir ou compléter leurs souvenirs.

Rome et Naples, de Louis Gillet ; *Dans Rome vivante,* de Ed. Schneider ; *Rome* (30 planches en couleur) de Camille Mauclair et J.-F. Boucher ; *Vie de Michel-Ange,* de Romain Rolland ; *Michel-Ange,* de Luce Benoit (La Guilde du Livre, Lausanne) ; *La sculpture antique,* de P. Paris ; *Phidias,* de M. Collignon ; *Praxitèle,* de G. Perrot ; *Le Forum romain et les Forums impériaux,* de Thédenat ; *Graphique d'histoire de l'art* (ouvrage didactique sur les styles), de Joseph Gauthier ; et peut-être surtout l'ouvrage dont l'« Educateur » du 26 février dernier a donné un excellent compte rendu, par la plume de Henri Devain : *Apprendre à voir,* de Matteo Marangoni (éditions du Griffon).

D'autre part, quelques collègues que diverses circonstances ont empêchés de se joindre à nous, me demandent si une « réédition du voyage » ne pourrait pas être envisagée pour le début des vacances d'été, période « qui leur convient le mieux ». Pourquoi pas ? A la condition que le désir en soit partagé — et m'en soit exprimé directement — par un nombre suffisant de personnes.

Marcel Chantrens (Montreux).

VAUD

UNE ÉQUIPE DE CONFÉRENCIERS

Il arrive parfois que certains groupements demandent qu'un instituteur, qu'une institutrice viennent leur parler de l'école. Il nous plaît de relever l'intérêt croissant qui se manifeste à l'égard de l'école populaire.

Pour répondre à ce désir, nous aimerions créer une équipe de conférenciers. Que ceux et celles de nos collègues que la question intéresse et qui disposent d'un temps suffisant, s'annoncent à nous jusqu'au 30

juin. Le Comité a l'intention de réunir, en septembre prochain, toutes les bonnes volontés, de les convoquer à une séance d'information. Il ne s'agira pas d'imposer une ligne de conduite mais de procéder à un échange d'idées qui permette à chacun de se documenter, de se faire une opinion, de trouver sur quel point particulier il conviendrait de mettre l'accent. Les résultats de l'enquête de notre collègue Chabloz sur l'état d'esprit de nos écoliers nous fourniront des documents précieux.

Quelques rares collègues ont déjà parlé dans des réunions publiques. Ils nous ont fait part de leur expérience, des résultats positifs qu'ils ont obtenus. Cela nous engage à continuer sur une plus grande échelle.

D. K.

POSTE AU CONCOURS jusqu'au 20 mai

Corsier sur Vevey. Institutrice primaire. (Ne se présenter que sur convocation.)

CERCLE PÉDAGOGIQUE LAUSANNOIS

Sortie le mercredi 18 mai. But : Les Cullayes. Départ du Tunnel à 14 h. 02, retour par Savigny, arrivée à Lausanne à 19 h. 04.

S'inscrire jusqu'au lundi 16 ct. en versant Fr. 2.40 au C. C. postaux II 118.31 (M. Porchet).

En cas de mauvais temps, la course sera renvoyée au mercredi 1er juin.

M. P.

GENÈVE

U. I. G. MESSIEURS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE

Mercredi 25 mai 1949, Café de la Bourse (Fusterie) - 16 h. 45

Ordre du jour :

1. Procès-verbal.
2. Mutations.
3. Conclusion à l'incident de Radio-Genève.
4. Les examens d'entrée en stage. Rapport de la commission. Discussion.
5. Propositions individuelles.

A. Neuenschwander, président.

Genève. Le cours de « **Préhistoire régionale et étude des mammifères quaternaires** », auquel M. Jayet invite aimablement ses collègues de l'enseignement primaire, aura lieu dorénavant le **vendredi à 17 h.**, au **Laboratoire de géologie**, Quai de l'Ecole de Médecine.

A. Neuenschwander.

U. I. G. DAMES ET MESSIEURS — U. A. E. E.

La quatrième conférence organisée par le groupe des Educateurs Protestants aura lieu le mercredi 18 mai à 17 h. à la Maison internationale des Etudiants (2 r. D. Colladon) *Mme J.P. Leenhardt*, prof. au Lycée de Sèvres (Paris) traîtera ce sujet : « *L'éducation nouvelle en France* ». Un essai d'application de l'éducation nouvelle dans l'enseignement officiel.

U. I. G. DAMES — COMMUNICATIONS

Notre présidente a reçu de M. Michel une intéressante documentation concernant la Croix-Rouge de jeunesse.

D'autre part, elle communiquera à celles que cela intéresse des prospectus pour les semaines d'art auxquelles nous pourrons participer cet été.

Les personnes qui désirent faire partie de la commission qui élaborera notre rapport pour le Congrès S.P.R. sont priées de s'annoncer sans plus tarder à Mlle Meyer. *Bl. G.*

U. A. E. E. — VISITE DU JARDIN BOTANIQUE

Le jeudi 28 avril, nous avons eu beaucoup de plaisir à visiter notre Jardin botanique. Il faisait un temps radieux et les rocailles étaient splendides. M. Baehni nous donna, avec beaucoup de simplicité, des explications claires sur l'état actuel du Jardin, sur sa disposition et ses transformations en cours. Il nous fit remarquer maintes particularités qui échappent aux yeux profanes.

La visite prit fin dans le Conservatoire de botanique où M. Baehni mit sous nos yeux un exemplaire de plante du fameux herbier dont la réputation est mondiale.

L'après-midi se termina dans le cadre charmant de l'Auberge du Vieux-Bois. M. C.

Variation sur un message du secrétaire général de la Croix-Rouge Suisse

POURQUOI CETTE REVUE ?

Elle ne répond pourtant pas à une nécessité absolue !

Chaque citoyen de notre pays sait que la Suisse est le berceau de la Croix-Rouge et chacun a entendu parler de la Croix-Rouge Suisse, de son Secours aux enfants ou du Comité international de la Croix-Rouge.

Et bien peu de personnes estiment qu'il soit utile de publier, à gros frais, une revue sur papier glacé.

La Croix-Rouge Suisse a des tâches de paix à remplir qui sont vitales pour le pays. Elle doit rester vivante, dynamique mais **économe** pour pouvoir les réaliser.

La présentation de la nouvelle revue « La Croix-Rouge Suisse » risque de décourager ceux qui récoltent des pièces de deux sous pour les enfants victimes de la guerre.

Inviter la Croix-Rouge Suisse à réduire ses dépenses est plus qu'une obligation, c'est un devoir moral. R. N.

SOCIÉTÉ GENEVOISE DE T. M. ET R. S.

RAPPEL — **Sortie au pied du Salève**

Jeudi 19 mai 1949. Cornavin à 14 h. (tram 6) ou Plan des Eaux-Vives à 14 h. 08. Veyrier à 14 h. 32. Retour pour 19 h. en ville.

Le comité.

NEUCHATEL

CHANGEMENTS D'ADRESSES

Ce printemps, de nouveau, les mutations ont été nombreuses. La plupart des comités de section avisent le bulletinier des changements d'adresses survenus dans leur rayon. Les collègues qui vont habiter la ville seraient bien avisés cependant de me faire parvenir leur adresse exacte, cela pour éviter des retards dans la réception du Bulletin. Merci !

S. Z.

JURA

ECHOS DE L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS S.I.B.

Elle a donc eu lieu le 7 passé à Berne. Nous relevons brièvement ce qui peut intéresser nos collègues romands.

Notre excellent collègue Cueni, de Zwingen, préside l'assemblée avec une maîtrise « parlementaire »...

Sans discussion et à un rythme qui n'a rien de « bernois », je vous assure, les délégués acceptent les rapports annuels, les comptes de la Caisse centrale, ceux de la Caisse de remplacement, le budget 49-50, les cotisations aux deux caisses précitées, la fusion des sections Bienne-Romande et La Neuveville et l'admission au sein de la S.I.B. des jardinières d'enfants de la ville de Berne.

Une contribution jubilaire de Fr. 5.— par membre est votée à la Fondation suisse en faveur des orphelins d'instituteurs (S.S.I.).

Les cotisations ordinaires ne subissent pas de modification ; le Comité cantonal propose de percevoir une contribution extraordinaire de Fr. 5.— par membre pour alimenter la fortune de la Caisse de remplacement. Proposition acceptée.

Le bureau de l'assemblée des délégués, les trois délégués à la S.S.I. et le secrétaire central sont réélus pour une nouvelle période. L'assemblée acclame M. Wyss, notre secrétaire central.

Le morceau de résistance est bien celui de nos traitements. Il suffira de le résumer ici en rapportant le point 7 des propositions votées :

« L'Assemblée des délégués fait confiance au Comité cantonal pour qu'il continue de travailler à l'élaboration de cette loi (la nouvelle loi sur les traitements — Réd.) et qu'au cours des délibérations il représente le corps enseignant dans l'esprit des décisions prises. » L'Ecole bernoise a donné tous les détails désirables à nos collègues jurassiens et ce serait trop long d'en parler ici. L'essentiel, c'est que nous soyons assurés que « ça bouge », même si c'est... lentement !

On a fait du bon travail ; on a retrouvé de charmants collègues... En toute chose, il faut considérer la fin !!!

QUARANTE ANS DE SERVICE

M. Jules Boillat, des Breuleux, fêtera sous peu ses quarante années d'enseignement. Qu'il nous permette, au nom de la S.P.J. et de l'Educateur, de lui présenter nos vives félicitations et nos vœux sincères.

H. Reber.

PARTIE PÉDAGOGIQUE

GUILDE DE DOCUMENTATION

Plusieurs collègues nous commandent déjà les brochures Nos 28, 29 et 30 qui sont actuellement sous presse. Nous les enverrons à nos abonnés à la fin de l'été. Actuellement, nous procédons à l'envoi des fiches de géographie, de travail manuel et de la brochure : « Au temps des cavernes », avec 16 fiches de dessins documentaires.

Centre d'intérêt pour 2e année du degré moyen

LA ROUTE - LA CIRCULATION - LES VOIES DE COMMUNICATION

durée 4 semaines environ

BUTS VISÉS : 1. Quelques règles précises de la circulation que doivent connaître les enfants de 9-10 ans.

LANGUE MATERNELLE : emploi de l'impératif, des formes affirmatives, négatives, impératives. (Grammaire - Orthographe - Rédaction.)

L'intérêt est éveillé à la suite d'un accident de la circulation provoqué par un élève de la classe, qui a traversé la chaussée et fut renversé par un cycliste. Résultat : deux blessés.

1. *Entretien sur cet accident.*
2. *Circulation de la classe en ville.*
3. *Leçon pratique par un agent de la circulation.*
4. *Etude de la route : réfection d'un tronçon de chaussée à Lausanne. Diverses classes de chemins (sorties en campagne).*

Vocabulaire : chasse aux mots tirés des leçons d'observation ; environ 300 mots se rapportant au C. I à utiliser dans les leçons de français.

Exemple : *Réfection de la chaussée :* le tracé, les jalons, le fondement, le talus, le ballast, les égouts, le tuyau, la bordure, le trottoir, le granit, la bouche d'égout, le regard, le dépotoir obstrué, le tapis goudronné, le goudron, l'asphalte, on ouvre le regard, on n'ouvre pas le regard, on aperçoit le fond, on n'aperçoit pas le câble électrique. Sois prudent. Regarde devant toi ! Est-ce que l'agent me fait signe ? Me fait-il signe ?

Emploi de ces termes en dictées, associations de mots, rédactions.

Lecture : textes de dictées. Un voyage en diligence (man. d'histoire Jeanrenaud). Le petit sauveteur, le modèle réduit. Chance ou malchance. Les quatre Indiens (Manuel pour l'enseignement de la circulation). Joseph, un petit écolier. Un sentier de montagne (Dictées P. Aubert). (Ces textes sont indiqués à titre de choix.)

Récitation : paroles des chants de marche : Jean petit Jean..., En avant !, le facteur (lecture Foretay), Le coche et la mouche, Le mendiant.

Grammaire : Forme affirmative, forme négative

Circule toujours à droite !
Je ne croise jamais à gauche.
En véhicule, je dépasse à gauche.
On n'a pas le droit de dépasser à droite.
Nous connaissons ces signaux.
On n'a point connaissance de cet accident.

Dans la forme négative, le verbe se place ordinairement au milieu des expressions *ne ... pas, ne ... plus, ne ... point, ne ... personne,* etc.

Les expressions : *aucunement, ne guère, ne jamais, non nullement,* etc., manquent la négation ; ce sont des adverbes de négation.

Exercices d'application : ceux du livre « Ma grammaire » P. Aubert, par écrit et oralement.

Mettre à la forme négative le texte de dictée : *Les voyages à pied.* (Voir plus loin.)

Les formes interrogatives

Tu circules à droite ? (Ton haussé et point interrogatif.)

Circules-tu à droite ? (Inversion du sujet, trait d'union, point interrogatif.)

Est-ce que tu circules à droite ? (Formule *est-ce que* et point interrogatif.)

La forme interrogative est celle où l'on pose une question.

Exercices oraux et écrits du livre « Ma grammaire », P. Aubert.

Texte de dictée : *Sur la route* (voir plus loin), à relever sur cahier de grammaire avec une légende : couleur bleue pour les formes affirmatives, couleur rouge pour les formes interrogatives.

Texte de dictée : *En voyage* (voir plus loin), à relever sur cahier de grammaire ; légende : couleur bleue pour formes affirmatives, rouge pour formes interrogatives, verte pour formes négatives.

L'impératif

Je vous prie de circuler.
Circulez, s'il vous plaît !
Avancez donc !
Allons ! Regardez à gauche !
Sois prudent dans la rue !
Apprends les règles de la circulation !

La forme de l'impératif :

	verbes en *e* :		Autres verbes :	
	parler	jouer	sortir	voir
2e p. sing.	parle	joue	sors	vois
1e p. pluriel	parlons	jouons	sortons	voyons
2e p. pluriel	parlez	jouez	sortez	voyez

Les terminaisons de l'impératif sont *e, ons, ez* pour les verbes en *e,* et *s, ons, ez* pour les autres verbes.

Exercices d'application du livre :: « Ma grammaire », P. Aubert, oraux et écrits.

Exercice du C. I. : mettre au singulier et à la 2e personne du pluriel les textes de dictée : *la circulation* et « *Vitesse* ».

Conjuguer à l'impératif : être prudent, avoir conscience, traverser vite, apprendre les règles de la circulation, faire attention, rester sur les trottoirs.

Sur la route

La route, d'une blancheur éclatante, s'allongeait comme un large ruban, toute droite, l'espace de trois à quatre kilomètres. Qu'est-ce que nous fîmes quand nous eûmes parcouru une partie de ce long tronçon rectiligne ? Ne longeâmes-nous pas des lignées de cerisiers au feuillage grêle qui bordaient le talus ? A droite, nous fûmes frappés de voir tant de vignes qui s'étageaient jusqu'au pied des bois ; ces chemins qui traversent le vignoble sont-ils sans issue ? A gauche, nous pûmes admirer les prés qui descendaient en pente insensible vers le lac.

En voyage

Je fis dernièrement un petit voyage ; l'autobus me conduisit d'un carrefour jusqu'à la gare. Ma mère m'accompagna mais elle ne partit pas avec moi en course. Quand elle eut pris pour moi, au guichet, un billet aller et retour, elle m'installa dans un confortable wagon de troisième classe où l'on n'avait pas de peine à trouver une place.

Que fit le chef à l'heure exacte ? Que tenait-il dans sa main ? Il donna le signal du départ. Aucun voyageur n'avait de retard. On n'avait pas l'impression que le train s'ébranlait ; j'agitai mon mouchoir en signe d'adieu. Ma mère me dit : « N'as-tu rien oublié ? Tu as ton billet ? Qu'est-ce que tu feras en arrivant chez ton oncle ? » Bientôt, la locomotive prit un furieux galop.

Règles de la circulation

Pour éviter une auto, il n'y a qu'un moyen : marche sur le trottoir ! Circule au bord de la route, lorsqu'il n'y a point de trottoir. Toujours très prudemment va au bord de la route !

On n'a pas le droit de jouer sur la chaussée ! Ne lis pas ton livre sur la route. Sois attentif aux gestes de l'agent.

Que fais-tu quand tu veux traverser la route ? Regarde à gauche tout d'abord, va jusqu'au milieu de la rue, puis à droite porte ta vue pour aller jusqu'à l'autre bord.

On n'a pas entendu le signal de cette auto mais on a vu le geste du cycliste.

ARITHMÉTIQUE

Nombres décimaux, les 4 opérations. Tous les exercices du livre, pages 97 à 105. Calcul oral correspondant en fin du manuel.

Chaque semaine un exercice de contrôle sous forme de problèmes en rapport avec le C. I.

1. *2 routes l'une de 1,5 km. et l'autre de 7,5 hm. de moins ont été goudronnées en 15 j. Combien les ouvriers ont-ils fait en moyenne de mètres par jour ?*

2. *Pour paver 2 mètres d'un sentier, il faut 408 pavés. Combien de pavés pour une longueur de 8,7 mètres ?*

3. *Pour goudronner 15 m. de route, il faut 3 quintaux d'asphalte à Fr. 0,20 le kg. Combien de tonnes d'asphalte pour 0,75 km. de route ? Quelle sera la dépense ?*

4. *Un groupe d'écoliers marche au milieu d'une route large de 12 m., au lieu de se tenir au bord de la chaussée. Surgit à 1,2 km. devant eux une automobile qui couvre 3 dam. par seconde. Combien de temps l'auto mettra-t-elle pour arriver à leur hauteur. A cet instant seront-ils au bord de la chaussée si, en une seconde, ils franchissent 2 mètres ?*

5. *Un tonneau plein au 1/5 contient 0,6 quintal de goudron. Quel est le prix du tonneau plein à 0,25 fr. le kg. ?*

6. *Un goudronneur doit asphalter un chemin de 9,04 km. en 8 jours. Après 2 jours de travail, il tombe malade et doit s'absenter 2 jours. Combien devra-t-il faire de mètres par jour dès la fin de sa maladie pour terminer le travail dans le temps prévu ?*

7. *Exercices de contrôle :*
3 cm. + 0,08 dm. = ? mm. ; 2,50 fr. : 100 = ? fr.; 0,4 kg. — 0,5 kg. = ? dag. ; 0,459 : 19 = à 0,001 près.

ECRITURE

Etude des éléments et des majuscules A. M. N. Cinq pages d'application en rapport avec la partie grammaticale :

Avançons rapidement, sans hésiter !
Marchez à droite de la chaussée !
Ne traverse qu'aux passages cloutés !
As-tu vu le geste de cet agent ?
Ne regarde pas à gauche, Jean !

DESSIN

Outils de la route : pioche, pelle, dame ; un véhicule à moteur ; dessin libre : mon vélo, une scène de goudronnage.

Travail manuel : Les signaux de la circulation. Chaque élève se charge de la confection d'un signal spécial.

Matériel : carton fort ou carton à emballage gaufré ; exercice de découpage puis collage des papiers colorés, rouges, blancs, bleus, jaunes, noirs.

Le travail de découpage des signaux spéciaux intéresse vivement les enfants. Ce travail manuel permet de donner quelques notions concrètes sur le cercle, le rectangle, le triangle, l'angle droit. Ces signaux faits en classe sont nécessaires à l'étude des règles de la circulation.

(Consulter le manuel pour l'enseignement de la circulation.)

Chant : 1 chant imposé, chansons de route. Jean P'tit Jean, En Avant !

HISTOIRE

Les routes romaines (voir Mannuel d'histoire Jeanrenaud) ; croquis des principales voies romaines dans notre pays (d'abord à la caisse à sable puis au tableau et dans les cahiers d'observation).

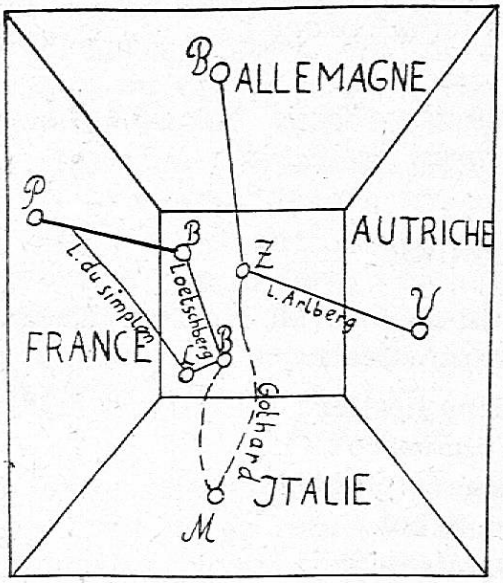
RÉSUMÉ

Les routes romaines

Au temps des Romains, l'Helvétie était déjà le centre des routes reliant l'empire. Ces voies permettaient le transport rapide des armées et des marchandises.

Les chaussées étaient très droites, pavées, larges. La distance était contrôlée par des colonnes milliaires. Des relais permettaient de changer les attelages.

GÉOGRAPHIE



Les cours d'eau, les lacs, les routes, les voies ferrées, l'air sont les voies de communication utilisées par l'homme.

Toutes les localités sont reliées entre elles.

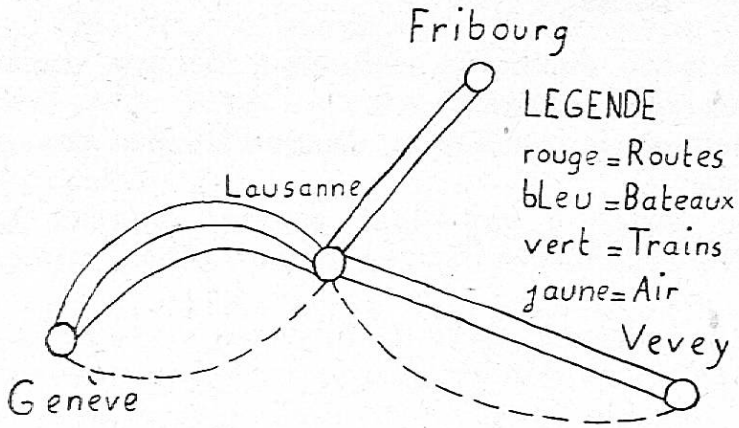
Dessin schématique

La Suisse est la plaque tournante de l'Europe; c'est un nœud de communications.

Dessin

Notre canton est relié aux cantons voisins par des routes et des chemins de fer.

Etude du canton de Soleure. Caisse à sable. Croquis désignant spécialement routes et lignes ferrées de ce canton. Projections à l'épidiascope.



Olten :

Centre ferroviaire de la Suisse.

Dessin schématique

RÉDACTION

Les textes qui suivent sont de trois genres :

Les deux premiers sont des exercices de construction de phrases faits en commun avec emploi des formes grammaticales étudiées.

Les trois suivants sont des rédactions préparées comme suit :

1) observation directe ;

2) entretien en classe, chasse aux mots (noms, adjectifs, verbes) ;

3) exercices oraux de phraséologie ;

4) rédaction individuelle.

Le dernier texte est un travail sans aucune préparation.

Les quatre rédactions sont des travaux d'élèves.

Emploi de l'impératif

Prenons garde aux autos

De nos jours, la circulation routière devient toujours plus intense. Evitons des accidents causés par notre négligence, par notre imprudence. Attention ! Restons sur les trottoirs, ne traversons la chaussée qu'aux passages cloutés.

Croisons la route animée à angle droit ; marchons rapidement, n'hésitons pas et ne reculons pas ; ne revenons jamais sur nos pas si un véhicule surgit soudain.

Avant de nous engager sur l'avenue ou sur la place, avant même de quitter le trottoir, soyons très attentifs et ayons soin de regarder à notre gauche, voyons si aucune voiture n'arrive. Si c'est le cas, laissons-la passer.

(Texte à utiliser en dictée de contrôle et en exercice de grammaire.)

Formes affirmatives, négatives, interrogatives

Revision

On a suivi le côté droit de la chaussée. On n'a pas suivi le côté droit de la chaussée. A-t-on suivi le côté droit de la chaussée ? Est-ce qu'on a suivi le côté droit de la chaussée ? On a aperçu le signal à temps.

On n'a nullement aperçu l'agent.

A-t-on aperçu le passage à niveau ?

Est-ce qu'il n'a pas vu surgir cette auto ?

Le coche arrive en haut.

On n'a guère besoin de la mouche du coche.

Est-ce que les chevaux tirent facilement la diligence ?

Ne serait-on pas arrivé au sommet sans la mouche ?

Un paveur

un homme	*résistant*	*enfiler*
un visage	*hâlé*	*tourner*
une voix	*rauque*	*sortir*
aux dents	*noircies*	*fumer*
une casquette	*crasseuse*	*cacher*
ses sourcils	*en broussaille*	*briller*
ses mains	*calleuses*	*énormes*
des pattes	*disproportionnées*	*tenir*
à genoux	*pliés*	*disposer*
le sable	*fin*	*tasser*
la « dame »	*d'acier*	*sonner*

C'est un homme vigoureux, résistant, aux membres secs ; maintenant, il enfile ses pantalons de travail bleus, il tourne son visage hâlé de mon côté et me dit d'une voix rauque : « Ne touche pas cette « dame ». Je vois ses dents noircies par la fumée des cigarettes. Sa casquette crasseuse cache ses sourcils en broussaille. Il est à genoux, ses mains disproportionnées, calleuses, énormes, tiennent un marteau à petit manche et taillent avec habileté les gros blocs de granit.

Il tasse le sable fin sur les gros fondements.

Comme un jeu de mosaïque, le paveur dispose en arcs successifs les pavés en forme de cube ; avec sa « dame » d'acier, il les enfonce et régularise la route. La « Dame » résonne comme une cloche sur la grande route animée.

Les ouvriers déblaient la neige

une chute	*abondante*	*entraver*
les bruits	*étouffés*	*n'entendre*
une couche	*épaisse*	*mouvoir*
de bruits	*de pelles*	*entasser*
l'acier	*des outils*	*grincer*
un triangle	*motorisé*	*repousser*
une équipe	*de chômeurs*	*se répartir*
des employés	*de la voirie*	*charger*
une teinte	*sale*	*verser*

Durant la nuit, une chute de neige abondante a encombré les trottoirs et les chaussées ; ce matin, un tapis épais et lourd entrave la circulation. En me réveillant, je ne perçois aucun des bruits habituels, je n'entends que des sons étouffés ; il semble que toute vie a disparu. — Vers huit heures, des équipes de chômeurs, armés de longs outils, rejettent et entassent la neige au long de la chaussée.

Sur le sol durci par le gel, aucun bruit de pas ne résonne ; seul l'acier des pelles grince sur les bordures de granit. Sans chaîne à neige, les voitures ne peuvent circuler. Dans les grandes rues passe un triangle motorisé ; il repousse la neige. Les employés de la voirie la chargent sur un camion puis la conduisent et la déversent dans une bouche d'égout.

On goudronne

une odeur	*exécrable*	*se répandre*
des chaudières	*rouillées*	*s'échapper*
la fumée	*des foyers*	*monter*
un homme	*accroupi*	*alimenter*
le couvercle	*luisant*	*soulever*
une spatule	*collante*	*brasser*
une masse	*poisseuse*	*adhérer*
des bottes	*informes*	*imprégner*
un seau	*de maçon*	*se remplir*
l'asphalte	*bouillante*	*verser*
une surface	*lisse*	*aplatir*

Une odeur exécrable se répand d'un bout à l'autre de l'avenue. Des chaudières rouillées s'échappe une fumée qui suit les courants de la route. Que va-t-il faire, cet homme ? Il alimente les feux pour chauffer le goudron. Un autre ouvrier soulève difficilement le gros couvercle luisant de goudron. Que fait-il maintenant ? Il brasse avec une spatule collante la masse poisseuse qui adhère au manche et aux parois.

Il chausse des bottes informes, à semelles de bois, imprégnées de goudron. Un seau de maçon à la main, il le plonge dans l'asphalte et va le verser sur le trottoir à réparer. Avec une pelle à manche court, il égalise la route en une surface plane.

Le rouleau avance

(Travail libre)

Après avoir terminé de placer les fondements et le ballast, la goudronneuse venant directement de l'usine à gaz gicle le goudron sur la route et, tout de suite, des ouvriers lancent du gravier fin sur cette couche. Que voit-on arriver au loin sur la rue ? C'est le rouleau compresseur avançant lentement sur la chaussée ; il écrase le gravier, égalise la chaussée ; le voici maintenant devant nos yeux. Un employé de la commune manie avec habileté cet énorme rouleau. Il va, revient, repasse, repart. Maintenant, il disparaît derrière une maison.

ORTHOGRAPHE

Les textes écrits au tableau noir serviront en lecture-vocabulaire et comme exercices de grammaire.

Les voyages à pied

Je ne connais qu'une manière de voyager plus agréable que d'aller à cheval : c'est d'aller à pied. On part à son moment, on s'arrête à sa volonté, on fait tant d'exercices qu'on veut. On observe tout le pays, on se détourne à gauche, à droite ; on examine tout ce qui nous flatte ; on s'arrête à tous les points de vue. Aperçois-je une rivière, je la côtoie ; un bois touffu, je vais à son ombre ; une grotte, je la visite ; une carrière, j'examine les minéraux.

Partout, où je me plais, j'y reste ; à l'instant que je m'ennuie, je m'en vais. Je n'ai pas besoin de choisir des chemins tout faits, des routes commodes ; je passe partout où un homme peut passer ; je vois tout ce qu'un homme peut voir, et, ne dépendant que de moi-même, je jouis de toute la liberté dont un homme peut jouir.

Vitesse

Sur les larges routes, bien construites, sur les artères à bonne visibilité, les automobilistes peuvent atteindre une très grande vitesse. Ne traversons dès lors les grandes routes que lorsque les automobiles qui viennent à nous rencontrer sont encore suffisamment éloignées de nous. Remarquons et ayons conscience que les grandes voies de communication passent souvent au milieu des villages. Soyons prudents lorsque nous traversons une telle route ; car, dans leur hâte, les automobilistes oublient souvent qu'ils doivent ralentir à l'intérieur des localités. Faisons tout pour n'être plus leurs victimes et restons prudemment au bord de la chaussée.

La circulation

La circulation routière devient toujours plus intense. Evitez des accidents causés par votre négligence et par votre imprudence. Attention ! Restez sur les trottoirs, ne traversez la chaussée qu'aux passages cloutés.

Croisez la route à angle droit, marchez rapidement, n'hésitez pas et ne reculez jamais. Jean, ne reviens jamais sur tes pas si un véhicule surgit soudain. Avant de t'engager sur l'avenue, avant même de quitter le trottoir, sois attentif et aie soin de regarder à ta gauche ; vois si aucune voiture n'arrive ; si c'est le cas, laisse-la passer. Au milieu de la chaussée tournons la tête à droite et atteignons vite l'autre trottoir. Soyons toujours éduqués envers les piétons que nous rencontrons sur les trottoirs.

Un voyage en diligence

Une dizaine de voyageurs s'empilent à l'intérieur sur des banquettes dont le cuir crevé laisse passer le crin. Sur la galerie au-dessus s'entassent malles, caisses, cages à poules, un amoncellement de bagages qui donnent à la voiture en marche l'air d'une petite colline ivre.

Je regarde mélancoliquement derrière les vitres les champs de sainfoin rose, les maïs barbus, les bœufs couchés sur leur lit d'herbe, les petits chemins en tire-bouchons. Mes yeux se fatiguent à regarder. Mes paupières battent comme des ailes de papillon et se ferment pour dormir.

Les ouvriers ont déblayé la neige

Cette nuit, une chute abondante de neige encombra les trottoirs et les chaussées ; un tapis épais et lourd entravait toute circulation. En me réveillant, je ne perçus aucun des bruits habituels, je n'entendis que des sons étouffés ; il semble que toute vie a disparu. Des équipes de chômeurs armés de longs outils, ont rejeté et entassé la neige. Sur le sol durci par le gel, aucun bruit de pas ne résonnait ; l'acier des pelles grinçait sur la bordure de granit. Sans chaînes à neige, les voitures ne purent

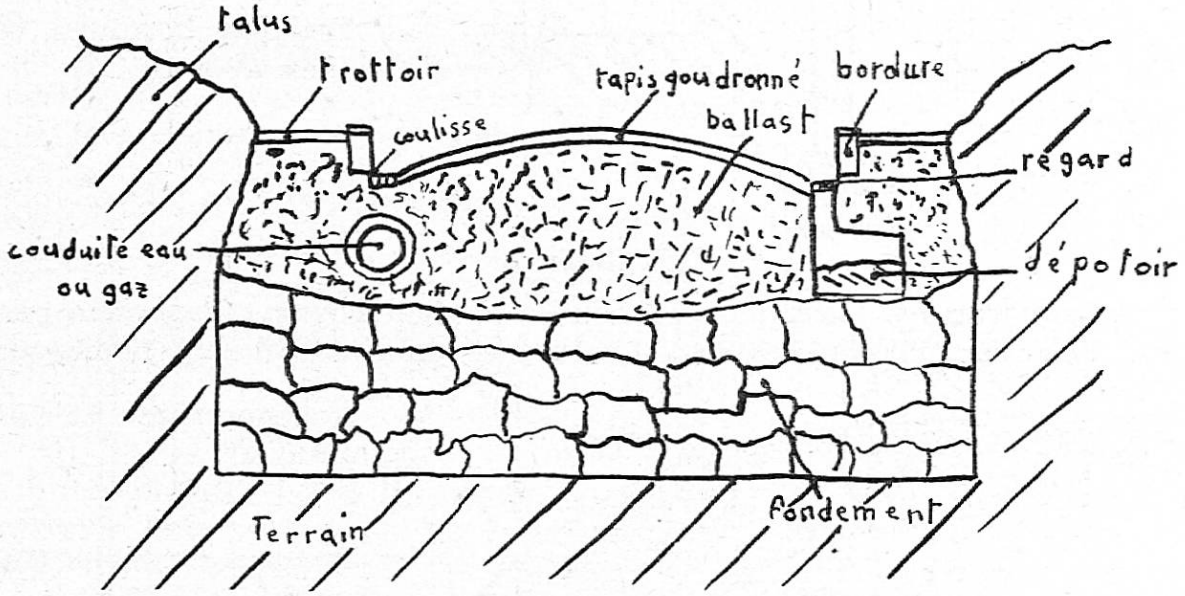
circuler. Un triangle passa ; il repoussait la neige. Les employés de la voirie la chargeront et le chef dira : « Conduis-la et déverse-la dans une bouche d'égout ».

OBSERVATION

La route — La circulation

Les élèves, par des recherches personnelles, apportent des gravures qui illustrent le centre et sont collées dans le cahier d'observation.

Coupe d'une route.

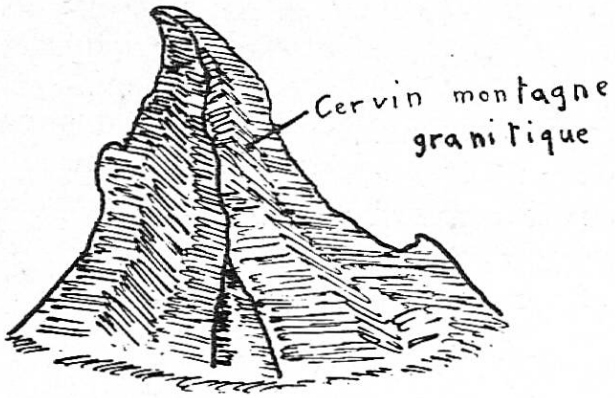


Classe des chemins.

Route de 1re classe
Route de 2e classe
Route de 3e classe
Sentier de 4e classe
Sentier de 5e classe

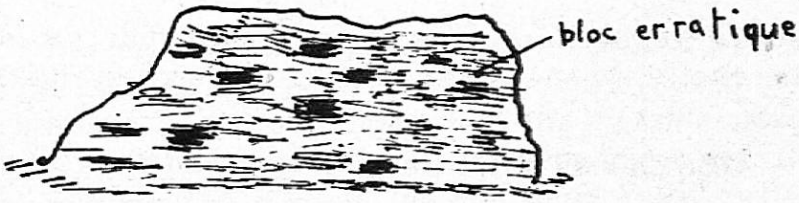
Examen d'une carte militaire au 1 : 100 000 ; exercices sur le terrain.

Le granit



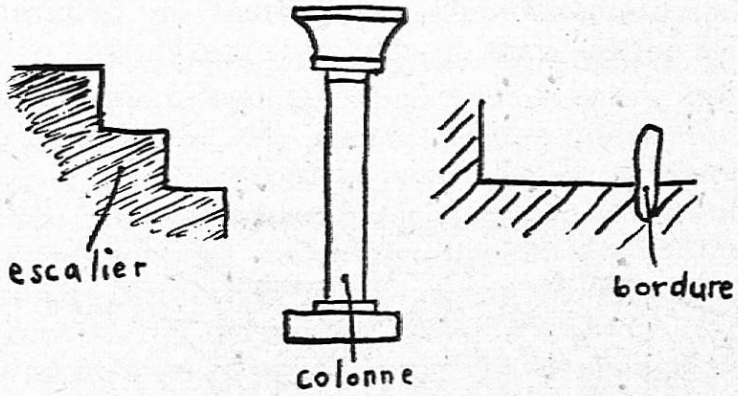
C'est une roche dure, cristalline (formée de cristaux). Alpes granitiques : Valais, Grisons.

Le granit se rencontre dans les hautes Alpes ; cette pierre très dure s'use lentement; elle raie le verre. Le granit s'utilise dans la construction, pour les bordures de trottoirs. On en fait des colonnes, des monuments.



Dessin

Blocs erratiques transportés par les glaciers.

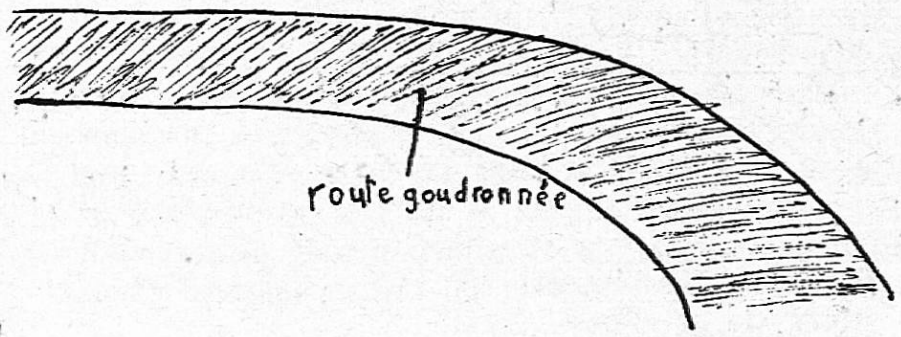


Dessin

Escaliers bordures, colonnes en granit.

Le goudron

Le goudron est extrait de la houille et du charbon. L'asphalte provient de mines (Val-de-Travers). Les usages du goudron sont nombreux.

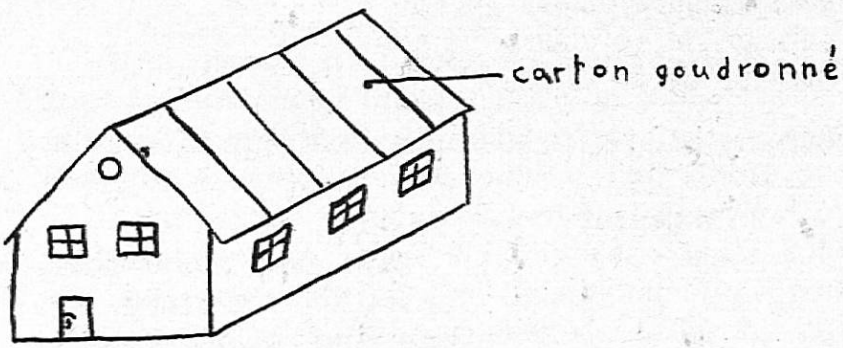


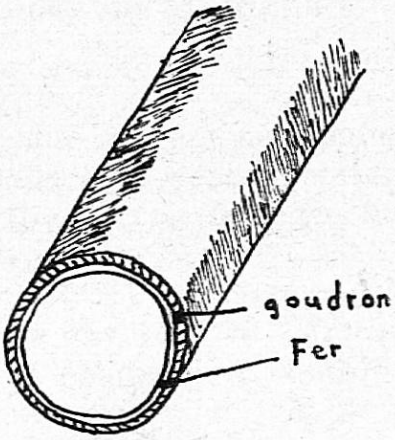
Goudronnage et asphaltage.

Dessin

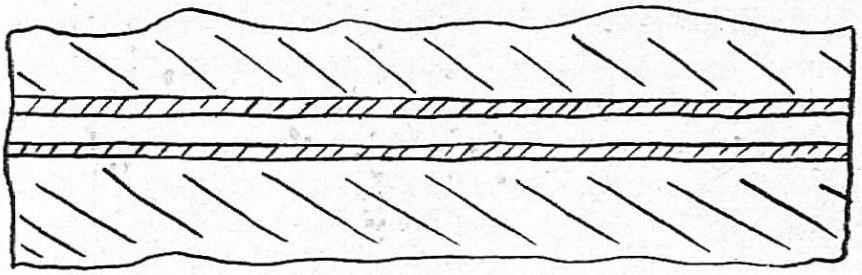
Toitures en papier goudronné.

Dessin



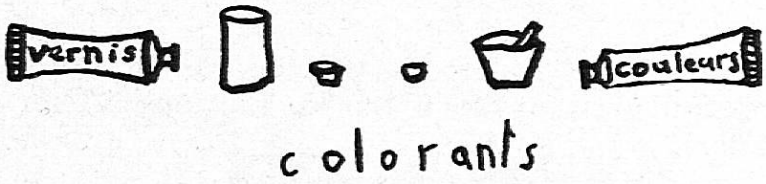


Le goudron protège de la rouille.



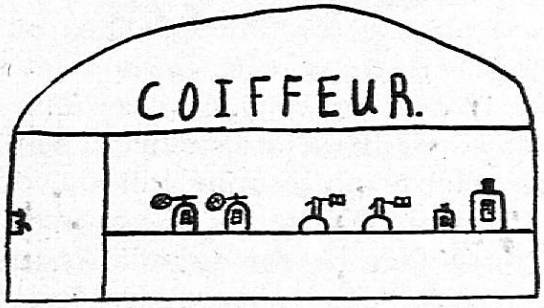
Le goudron est un isolant.

câble électrique souterrain.



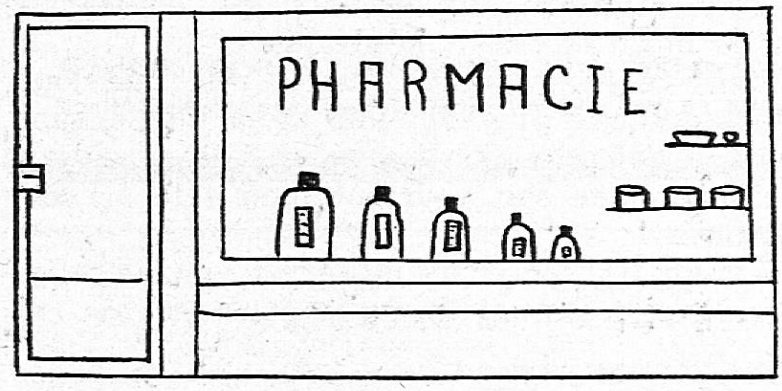
Colorants (couleurs).

colorants



Parfums.

Parfums.



Remèdes et désinfectants.

Remèdes et désinfectants.

Il y a grand avantage à profiter des trouvailles faites par les élèves. Les enfants s'intéressent plus aux recherches de leurs camarades qu'à celles présentées par leur maître !

Les dessins ci-dessus ont été faits par des enfants.

EDUCATION

Les règles de la circulation que je dois observer

Je ne joue pas sur la chaussée.
Je circule sur les trottoirs ou à droite de la chaussée.
Je traverse la rue à angle droit, rapidement, et sur les passages cloutés.
Avant de m'engager sur la chaussée, je regarde à gauche, puis en traversant, je regarde la route à droite.
J'apprends à connaître tous les signaux de la circulation.
A bicyclette, je suis toujours maître de ma machine.
Je roule à droite de la chaussée.
Je dépasse à gauche et je croise à droite tout usager de la route.
En toute occasion, j'obéis aux règles de la circulation pour éviter les accidents.

J. Gailloud.

BIBLIOGRAPHIE

Contes hindous, par Dahn Gopal Mukerji. — Un volume in—16 jésus, illustré dans le texte ; broché 6 fr. ; relié 9 fr. 75. Editions Victor Attinger, Neuchâtel et Paris.

Le grand écrivain hindou qu'est Dhan Gopal Mukerji était jusqu'à présent connu du public de langue française surtout par des ouvrages destinés aux adultes. Que ce soit dans « Brahmane et paria » cet exquis petit chef-d'œuvre, qui enchanta un Thibaudet pour ne citer que lui, et où Mukerji décrit son enfance ; dans le « Visage du silence » où il nous retrace la vie de Rama Krishma, le célèbre philosophe hindou, ou dans « Village hindou » où il dépeint la vie d'un village de la brousse.

Il nous révèle aujourd'hui une autre face de son talent. Assurément, fidèle à l'inspiration de toute son œuvre, c'est encore des Indes qu'il entend nous parler : Mukerji est sans doute l'un des Hindous qui sache le mieux faire comprendre et aimer son pays. Mais ce recueil de contes populaires, plaisamment illustré, s'adresse aux enfants, qui en découvriront avec émerveillement les mille facettes chatoyantes.

Ce qui frappe le plus, dans ce joli volume, c'est le rôle que joue l'innocent petit lapin. Bête sans doute la plus démunie de la jungle, sans griffes, ni dents, ni dards pour se défendre, apparemment à la merci des circonstances, le malin petit bonhomme sait pourtant tenir tête au seigneur Tigre et au colossal Eléphant.

Parents et éducateurs pourront transposer à l'infini, partant de telles données, et dégager la sagesse ancestrale qui forme la substance de ces contes.

Collègues ! ***Favorisez les maisons qui font de la publicité dans votre journal.***

Winterthur Accidents

Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur

Conditions de faveur pour membres de la Société Pédagogique de la Suisse Romande contractant des assurances individuelles et de responsabilité professionnelle

PORCELAINES - CRISTAUX - CÉRAMIQUES

LOUIS KUHNE & Cie

NOUVELLE ADRESSE

17 rue du Marché

(MOLARD)

TÉLÉPHONE **4 03 62**

GENÈVE

TOILERIES - TROUSSEAUX

100 % pur

Envois d'échantillons sur demande

André Goetschel St-François 12 bis - LAUSANNE
Téléphone 2 06 11

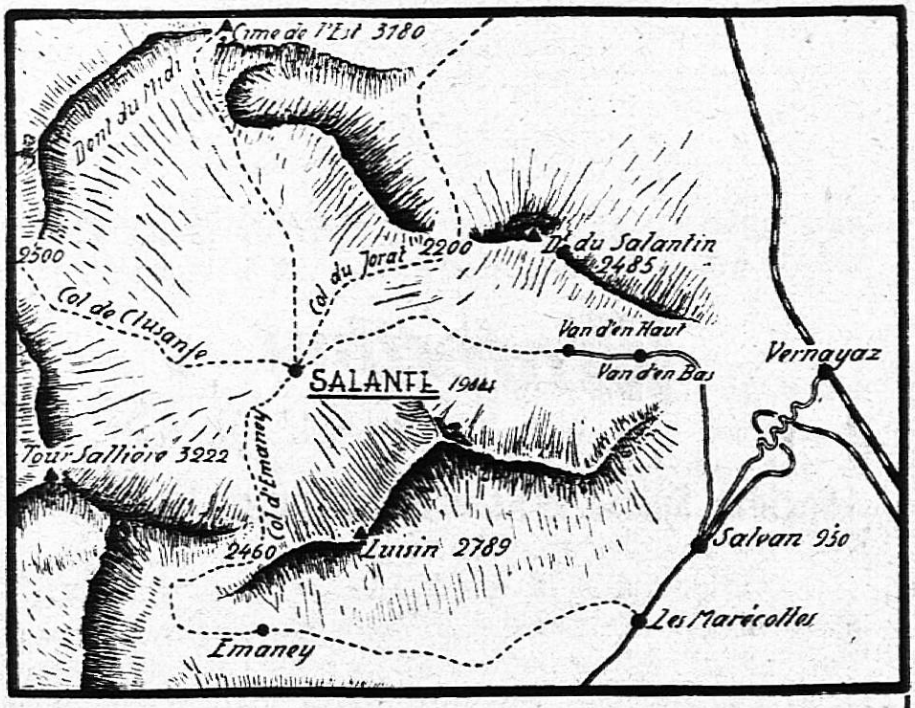
Salanfe

L'Hôtel des Dents du Midi

vous offre :

Potage Fr. 1.-
Café ou cacao Fr. 1.-
Couches
sur paillasses
pour la somme de
Fr. 1.- par élève

E. COQUOZ, tenancier



Buts : LE COL D'ÉMANEY et son panorama incomparable (du col, on monte facilement au LUISIN)
LE COL DE CLUSANFE vers Champéry
LE COL DU JORAT vers Evionnaz
LA CIME DE L'EST pour les grands élèves

Hôtel Croix-Blanche, Flüelen

(LAC DES QUATRE CANTONS) bien connu, familial, confortable. 60 lits. Grandes terrasses couvertes et locaux. Prix spéciaux pour écoles.

Alfred Müller, propriétaire - Tél. 5 99 et 5 84

Cours de vacances de langue allemande

organisés par l'**Université Commerciale, le Canton et la Ville de St-Gall, à l'Institut sur le Rosenberg, St-Gall. — Ces cours sont reconnus par le Département fédéral de l'Intérieur, Berne : 30 % de réduction sur l'écolage et de 50 % sur les tarifs des C. F. F.**

Cours d'allemand pour instituteurs et professeurs

(18 juillet-6 août). Ces cours et conférences (à l'Université Commerciale) correspondent, dans leur organisation, aux cours de vacances des Universités de la Suisse française et sont destinés aux maîtres et maîtresses de la Suisse française. Certificat officiel de langue allemande. Promenades et excursions. Prix réduit : Fr. 35.—. Une liste des pensions à disposition.

Pour de plus amples renseignements sur les deux cours, s'adresser à la **Direction des cours officiels d'allemand : Institut sur le Rosenberg, St-Gall.**

Maîtres et élèves seront enchantés d'une excursion dans la belle région du chemin de fer

Sierre - Montana - Vermala - Crans

En 30 minutes, une différence de 1000 m. d'altitude pour le prix modique de Fr. 0.90 la simple course et Fr. 1.35 l'aller et retour (taxe spéciale d'école).

Hôtel Touring & Gare
VEVEY

Salles pour écoles et sociétés

Cuisine soignée

A. Meng-Marti, propr.

MONTREUX

Hôtel Terminus
Buffet de la Gare

Meilleur accueil

Belle terrasse

Arrangements pour écoles et sociétés

Téléphone 6.25.63 J. DECROUX, dir.

Course scolaire à la Bella Tola

Le Righi valaisan
alt. 3000 m.
sentier jusqu'au sommet

Grand Hôtel Bella Tola et St-Luc

Arrangement pour sociétés
cars depuis Sierre

H. G. PONT, propr.

JURA NEUCHATELOIS

Hôtel de la Gare, Noiraigue

Région attrayante pour vacances et courses d'écoles
Terrasse ensoleillée
Grand parc
Nouveau chemin de fer à crémaillère

Spécialités de la maison : poisson, fondue, croûtes au fromage — Cuisine au beurre — Restauration à toute heure

Propr. H. GFELLER

Pour vos courses

Profitez des avantages que vous procure le Chemin de fer

Bex-Villars-Bretaye

qui vous conduira rapidement et confortablement grâce à ses automotrices dans la plus belle région des Alpes vaudoises.

Pas de majoration des prix
TARIF SPÉCIAL POUR ÉCOLES

COURSES DIRECTES POUR BRETAYE
si le nombre des voyageurs est suffisant

ROMANEL

l'eau idéale
pour l'apéritif

lait Guigoz

digestion facile, sécurité, valeur nutritive adaptée aux besoins du nourrisson, régularité — tous les éléments pour assurer à l'enfant une pleine santé.

En vente dans les pharmacies et drogueries

Hôtel Helvétie, MONTREUX

Restaurant de la Cloche ⋆ sans alcool

Avenue du Kursaal 2-6 — Tél. 6.44.55

avec le célèbre chemin de fer à crémaillère le plus raide du monde. Vue merveilleuse sur les Alpes et le Lac de Lucerne. Très bons hôtels. Prix de consommations très modérés pour écoles. Auberges de jeunesse. Taxes réduites pour écoles et sociétés.

Colonie de vacances d'Aigle

LA CLÉ DES CHAMPS, CORBEYRIER

Première série : *du 30 mai au 8 juillet avec 2 heures d'école par jour*
Deuxième série : *du 14 juillet au 25 août*
Inscriptions : *pour la première série jusqu'au 18 mai*
pour la deuxième série jusqu'au 30 mai

S'ADRESSER A LA DIRECTION DES ÉCOLES D'AIGLE, TÉL. 2.21.38

Un
but idéal de
course d'école

La Barillette
La Dôle

en télé-siège

Prix spéciaux
pour écoles
et sociétés

Demandez
renseignements
à l'Administration
du chemin de fer

Nyon-St-Cergue-
Morez

Tél. 9.53.37
Nyon

6 Bibliothèque
Nationale Suisse
Berne

Les disques recommandés
par Jacques Burdet, professeur, dans son nouveau manuel de solfège « L'accord parfait »
sont en vente chez
Maurice et Pierre FŒTISCH
6 RUE DE BOURG — Lausanne
Envois à choix — Tél. 3.93.60

Elégant et solide
5 % d'escompte
aux instituteurs
A. BRAISSANT
MESURE ET CONFECTION
PLACE ST-FRANÇOIS 5 (ENTRESOL)
(Maison magasin Manuel)
LAUSANNE

La Pouponnière
Lausanne
Av. de Beaumont 48 Tél. 2.48.58
Ecole cantonale de puériculture placée sous le contrôle de l'Etat
forme :
des infirmières d'hygiène maternelle et infantile,
des gardes d'enfants,
des futures mères de famille expérimentées.
★
Institution reconnue par l'Alliance suisse des infirmières d'hygiène maternelle et infantile.
★
Age d'admission : 19 ans.
Renseignements et prospectus à disposition.
★
Travail assuré par l'Ecole

La Banque Cantonale Vaudoise
à Lausanne, ou ses agences dans le canton, reçoit les dépôts de sa clientèle et voue toute son attention aux affaires qui lui sont confiées.
165 c

MONTREUX, 21 mai 1949 LXXXVe année — N° 20

DIEU • HUMANITÉ • PATRIE

ÉDUCATEUR
ET BULLETIN CORPORATIF

ORGANE HEBDOMADAIRE
DE LA SOCIÉTÉ PÉDAGOGIQUE
DE LA SUISSE ROMANDE

Rédacteurs responsables
Educateur : **André Chabloz**, Lausanne, Clochetons 9
Bulletin : **G. Willemin**, Case postale 3, Genève-Cornavin
Administration, abonnements et annonces
Imprimerie Nouvelle Ch. Corbaz S.A., Montreux, Place du Marché 7, Tél. 6 27 98
Chèques postaux II b 379

Prix de l'abonnement annuel : Suisse Fr. 10.50 ; Etranger Fr. 14.—

Supplément trimestriel : Bulletin bibliographique

Quelle joie,
un voyage d'école
dans
les nouvelles voitures
du

M.O.B.

★

Tarif spécial
pour écoles
et sociétés

Une
course en autorail
aux

ROCHERS DE NAYE

(2045 m.)

Un souvenir inoubliable pour vos élèves

BELVÉDÈRE INCOMPARABLE
FLORE ALPESTRE
HOTEL AVEC DORTOIRS COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ

Tarif spécial pour écoles et sociétés

Magasin et bureau **Beau-Séjour 8** Téléphone **permanent 2 63 70**

POMPES FUNÈBRES

OFFICIELLES DE LA VILLE DE LAUSANNE

Transports en Suisse et à l'étranger. Concess. de la Sté Vaud. de Crémation

PAPETERIE ST-LAURENT

Charles Krieg

Tout pour les travaux manuels

21, rue St-Laurent **LAUSANNE** Téléphone 3 55 77

CAFÉS
LE CAFÉIER

MANERA & Cie

CAFE RESTAURANT BOCK

LAUSANNE

Au centre de la ville

Un endroit sympathique

Salles pour banquets et sociétés

Stamm SPV

G. Eisenwein

Un cadeau

qui fait plaisir

«La tourte du Dézaley»

Une fine spécialité vaudoise

H. Leimgruber & Cie

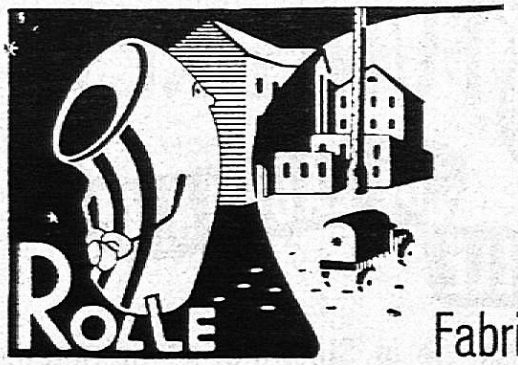
Rue de Bourg

Lausanne

La Banque Cantonale Vaudoise

à Lausanne, ou ses agences dans le canton, reçoit les dépôts de sa clientèle et voue toute son attention aux affaires qui lui sont confiées.

165 c



Les pâtes de Rolle sont fabriquées dans des locaux clairs et spacieux avec les moyens les plus modernes.

Fabrique de pâtes alimentaires Rolle S.A.

La bonne marque romande

Jus de pommes

Cidrerie d'Yverdon

Institut Jaques-Dalcroze, Genève

COURS DE VACANCES

du 25 juillet au 3 août

a) Cours pour professeurs de la méthode
b) Cours pour anciens élèves
c) Cours d'information pour pédagogues, musiciens, artistes, amateurs, etc.

Ouverture du semestre d'hiver: 12 septembre

Pour tous renseignements et prospectus s'adresser au Secrétariat, 44, Terrassière, Genève.

Mack a tout pour vous bien servir en Papeterie-Stylos-Librairie

LAUSANNE

MOBILIER SCOLAIRE

La maison spécialisée pour les tables et chaises d'école, modèles reconnus par le Département.

H. NIDECKER

fabrique d'articles en bois, **ROLLE**

Téléphone 7 54 67